



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS

የግብር ኢኒስቲትዩት ፈተናዎች

PRÜFUNGSORDNUNG

የፈተና ድንጋጌ

Stand: 1. September 2025

ሴፕቴምበር 1 2025

Zertifiziert durch

የጥራት ማረጋገጫ ባ



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2025

የጎተ ኢንስቲትዩት ፈተና ድንጋጌ

ሴፕቴምበር 1 2025

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit sowie unter bestimmten Voraussetzungen online (vgl. § 1, § 3) nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

Für die Prüfungen des Goethe-Instituts gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung* umfasst die für alle Prüfungen des Goethe-Instituts geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme.
- In den Anhängen der *Prüfungsordnung* sind die von der *Prüfungsordnung* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.
- In den Anhängen der *Durchführungsbestimmungen* sind die von den *Durchführungsbestimmungen* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* beinhalten mögliche Sonderregelungen für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

የጎተ-ኢንስቲትዩት ፈተናዎች የተዘጋጁት የውጭ አገር ሰዎችን የጀርመንኛ ቋንቋ ችሎታ በደረጃ ለመመደብ ነው። ፈተናዎቹ በዚህ የፈተና ድንጋጌ አንቀጽ 2 በተጠቀሱት የፈተና መስጫ ማዕከላትና የተወሰኑ መስፈርቶች ከተሟሉ በበየ መረብ (አንቀጽ 1 እና 3 ተመልከት) የሚካሄዱ ሲሆኑ የፈተናዎቹ መመዘኛ መስፈርቶች እና አፈጻጸማቸው በመላው ዓለም አንድ ዓይነት ናቸው።

ለጎተ ኢንስቲትዩት ፈተናዎች የሚከተሉት ድንጋጌዎች የፀኑ ናቸው።

- በየፈተና ማዕከላት የሚሠራባቸው አጠቃላይ የምዝገባና የውል ድንጋጌዎች
- የፈተና ድንጋጌው ለሁሉም ፈተናዎች የሚያገለግሉ ድንጋጌዎችን ያጠቃልላል፤ ለምሳሌ ለፈተና ተሳትፎ መሟላት ያለባቸውን ቅድመ ሁኔታዎች፣ ምዝገባ፣ ከፈተና መታገድ፣ የምስክር ወረቀት አሰጣጥና እንደአስፈላጊነቱ የፈተና ወርቀትን መመልከት
- ለዚህ የፈተና ድንጋጌ በዚህ ድንጋጌ ያልተጠቃለለሉ ተጨማሪ የበየ መረብና ዲጂታል ፈተና አሰጣጥን የሚደነግጉ አንቀጾች (1.2.2 እና 1.2.3 ተመልከት) ተካተዋል።
- የፈተና አፈጻጸምና ሂደት መመሪያዎች የእያንዳንዱን ፈተና አፈጻጸም፣ የፈተናዎቹን አደረጃጀትና አካሄድ እንዲሁም የፈተናዎቹን ምዘናና የነጥብ ስሌት ይገልጻሉ።
- ለፈተና አፈጻጸምና ሂደት መመሪያዎች በዚህ ከተደነገጉት መመሪያዎች የሚያፈነግጡ፣ ለየት ያሉ በበየ መረብና ዲጂታል ለሚሰጡ ፈተናዎችን አፍጽጸም የሚደነግጉ መመሪያዎች (1.2.2 እና 1.2.3 ተመልከት) አባሪ ተደርገዋል።
- ለፈተና አፈጻጸምና ሂደት መመሪያ የተለየ ፍላጎት ላላቸው የፈተና ተሳታፊዎች ተጨማሪ ድንጋጌ አባሪ ተደርጓል። እነዚህ የተለየ ፍላጎት ያላቸው ፍላጎታቸውን የሚደግፍ ማስረጃ ማቅረብ አለባቸው።

§ 1 Grundlagen der Prüfung

1.1 Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum werden die unter § 3 genannten Prüfungen in den folgenden Formen durchgeführt:

1.2.1 Papierbasierte Prüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsmaterialien werden in Papierform ausgehändigt und von den Prüfungsteilnehmenden mit einem Stift bearbeitet.

1.2.2 Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsaufgaben der schriftlichen Prüfungsteile/Module werden an einem Laptop des Prüfungszentrums bearbeitet. Die mündliche Prüfung findet analog zu 1.2.1 in Präsenz und mit papierbasiertem Material statt.

1.2.3 Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt.

1.3 Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print-, Digital- und Online-Format identisch.

1.4 Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung. In diesen *Modell-* und *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

1.5 Unter die Begriffe Prüfungen und Prüfungsteile fallen im Sinne dieser *Prüfungsordnung* auch Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können.

አንቀጽ 1 የፈተናው መሠረት

1.1 ይህ የፈተና ድንጋጌ በአንቀጽ 3 ለተደገጉት ፈተናዎች በሙሉ የጽና ይሆናል። ለፈተናው በመመዝገቢያ ወቅት ተሻሽሎ የተዘጋጀው ድንጋጌ ጽኑ ነው።

1.2 የፈተና ማዕከሉ የፈተና አቅረቦትና የፈተና ማዕከሉ መመዘኛዎች መሠረት በማድረግ ወይም በእነዚህ ቅድመ መስፈርት መሠረት በአንቀጽ 3 የተዘረዘሩት ፈተናዎች በሚመለከተው መንገድ ይሰጣሉ፤

1.2.1 በወረቀት የሚሰጡ ፈተናዎች በጎተ ኢኒስቲትዩት የፈተና ማዕከል በአካል ተገኝቶ ይወሰዳሉ። የፈተና ቁሳቁሶች በወረቀት ቀርበው በተፈታኞች በብዕር ይሰራሉ።

1.2.2 ዲጂታል የጀርመንኛ ፈተናዎች በአካል በጎተ ኢኒስቲትዩት በመገኘት ይወሰዳሉ። የፈተናዎቹ ጽሑፍ ክፍል ወይም ሞጁል በፈተና ማዕከሉ በሚቀርቡ ላጥቶች ይሠራሉ። የቃል ፈተናው በ 1.2.1 እንደተጠቀሰው በአካል በወረቀት ይደረጋል።

1.2.3 በበየገን መረብ የሚሰጡ ፈተናዎች በተወሰኑ ቅድመ ሁኔታዎች (የፈተና አፈጻጸምና ሂደት መመሪያዎችን አባሪ ተመልከት) ቦታ ሳይገድባቸው በግል ኮምፒውተር ወይም ላጥቶች በቤት ውስጥ ይወሰዳሉ።

1.3 የፈተናው አደረጃጀት፣ ይዘትና የመመዘኛ መስፈርት በህትመትና ዲጂታል እንዲሁም በበየገን መረብ አንድ አይነት ነው።

1.4 ጎተ ኢኒስቲትዩት ለእያንዳንዱ ፈተና መለማመጃና ሞዴል ፈተናዎች ያዘጋጃል፤ ፈተና የሚወሰድ ሰው እንዲለማመድበት በኢንተርኔት ገጽ ይደረጋል። ተሻሽሎ በመጨረሻ የተዘጋጁት የፈተና መለማመጃዎችና ሞዴሎች ፈተናዎች የጽኑ ይሆናሉ። እነዚህ የፈተና መለማመጃና ሞዴል ፈተናዎች የየአንዳንዱን ፈተና አወቃቀር፣ ይዘትና የመመዘኛ መስፈርቶችን ይገልጻሉ።

1.5 ፈተና ወይም የፈተና ክፍሎች የሚባሉት በዚህ ድንጋጌ መሠረት በሞጁል ለብቻ ወይም በጥምር የሚወሰዱ ፈተናዎችም ናቸው።

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Prüfungszentren im Sinne der *Prüfungsordnung* sind:

- Goethe-Institute in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie die Prüfungskooperationspartner des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.7, 11.11 und 11.12 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig von der Teilnahme an einem Sprachkurs des Goethe-Instituts abgelegt werden. Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

አንቀጽ 2 የጎተ ኢንስቲትዩት የፈተና ማዕከላት

በዚህ ድንጋጌ መሠረት የፈተና ማዕከላት ማለት፤

- በጀርመንና በውጭ አገራት ያሉ የጎተ ኢንስቲትዩቶች
- በውጭ አገር የሚገኙ የጎተ ማዕከላት
- እንዲሁም በጀርመንና በውጭ አገራት ያሉ የጎተ ኢንስቲትዩቶች የፈተና አጋሮች ናቸው።

አንቀጽ 3 የተሳትፎ ቅደም ሁኔታዎች

3.1 የጎተ ኢንስቲትዩት ፈተናዎችን ያለዕድሜ ገደብ፣ የጀርመን ዜግነት ያለውም/ያላትም ሆነ የሌለው/የሌላት ፈተናውን ለመፈተን የሚፈልግ/የምትፈልግ ከአንቀጽ 3.3 እስከ 3.7፣ 11.11 እና 11.12 ላይ ከተጠቀሱት በቀር ዕድሜው/ዋ ከደረሰ፣ የጀርመን ዜግነት ቢኖረውም/ራትም ባይኖረውም/ትም መፈተን ይችላል/ትችላለች። ዕድሜን በሚመለከት የሚከተለው ትኩረት እንዲሰጠው ይመከራል፡-

የታዲሂዎች ፈተና (ከ 10 ዓመት ዕድሜ ባላይ)

- የጎተ-ስርተፊካት A1: ፊት ኢን ዶይች 1 (FIT IN DEUTSCH 1)

ታዲሂ (ከ12 ዓመት ዕድሜ ጀምሮ)

- የጎተ-ስርተፊካት A2: ፊት ኢን ዶይች (FIT IN DEUTSCH
- የጎተ-ስርተፊካት B1

ለወጣቶች ፈተና (ከ15 ዓመት በላይ)

- የጎተ-ስርተፊካት B2

ለአቂዎችና (ከ16 ዓመት ዕድሜ በላይ ለሆኑ፡)

- የጎተ-ስርተፊካት A1: ሽታርት ዶይች 1፣ (START DEUTSCH 1)
- የጎተ-ስርተፊካት A2
- የጎተ-ስርተፊካት B1
- የጎተ-ስርተፊካት B2
- የጎተ-ስርተፊካት C1

አዋቂዎች (ከ18 ዓመት በላይ)

- የጎተ-ሠርተፊካት C2፣ ትልቁ የጀርመንኛ ቋንቋ ዲፕሎም

3.2 የተጠቀሰው ዕድሜ ክልል ያልደረሱ ወይም ከዕድሜ ክልሉ እጅግ ያለፈ ዕድሜ ያላቸው ሆኖም ፈተናውን ለመፈተን የወሰኑ ተሳታፊዎች ውጤቱ ላይ፣ ለምሳሌ የፈተናው ይዘት ከዕድሜዬ ጋር አይመጣጠንም ወይም ይህን በመስሉ ምክንያቶች፣ የተቃውሞ አቤቱታ ማቅረብ አይችሉም ።

የቋንቋ ትምህርት መከታተል ወይም ከሚፈተኑት ፈተና ደረጃ ቀደም ሲል ያለውን የኮርስ ሠርተፊኬት ማግኘት ፈተናውን ለመፈተን እንደ መመዘኛ አይቆጠርም።

3.3 Personen, die eine Prüfung oder einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

3.4 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht auf:

- Fälschung von Zertifikaten des Goethe-Instituts,
- Vorlage eines gefälschten Zeugnisses,
- Vorlage manipulierter Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de*.

3.5 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass Prüfungsinhalte durch diese weitergegeben wurden.

3.6 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn der Verdacht besteht, dass diese oder ihr nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen.

Ein solcher Verdacht liegt regelmäßig vor, wenn der betreffenden Person ein inhaltlich unrichtiges Zertifikat ausgestellt wurde.

3.7 Das zuständige Prüfungszentrum kann eine Prüfungssperre gegen eine Person verhängen, wenn diese ohne Entrichtung des Prüfungsentgelts an einer Prüfung teilnimmt oder dies versucht, z. B. durch Vorlage gefälschter Buchungsbestätigungen.

3.3 አንድ ፈተና ወንም እንድ የፈተና ሞጁል ያላለፈ/ች ግለሰብ ፈትናውን ለመድገም ከፈተና ማዕከሉ ከተወሰነው የጊዜ ገደብ ውጪ ከተሳትፎ ታግዷል። (አንቀጽ 15 ተመልከት)

3.4 የሚመለከትው የፈተና ማዕከል አንድን ግለሰብ በሚከተሉት ጉዳዮች ከጠረጠረው ከፈተና ሊያግደው ይችላል፤

- የጎተ ኢኒስቲትዩት የፈተና ሰርተፊኬት በሐሰት የሰራ/ች
- የተጨበረበረ ሰርተፊኬት ያቀረበ/ች
- የተጨበረበረ ከማይን ንተ (my goethe.de) የፈተና ውጤት ማሳያ ገጽ ላይ በፎቶ የተነሳ ውጤት ያሳየ ወይም ያቀረበ

3.5 የሚመለከትው የፈተና ማዕከል አንድን ግለሰብ የፈተና ይዘት ለሌላ ግለሰብ አሳልፎ እንደሰጠ ከተጠረጠረ ከመፈተን ሊያግደው ይችላል።

3.6 የሚመለከትው የፈተና ማዕከል አንድ ግለሰብ ወይም የእርሱ/ሷ ቅርብ ሰው ሰርተፊኬት ለማግኘት ገንዘብ ወይም ሌላ ጥቅም (ለምሳሌ ስጦታ፣ ግብዣ፣ ወይም ሌላ ጥቅም) ለመስጠት ሃሳብ ለማቀረቡ፣ ቃል ለመግባቱ ወይም ለመስጠቱ እንዲሁም ከፈተናው ጋር ግንኙነት ያልወጠው ሰው በማንኛውም መንገድ ለማስፈራራቱ ከጠረጠረ ከፈተና ሊያግደው/ዳት ይችላል። እንዲህ አይነት ጥርጣሬ የሚከሰተው ተፈታኝ የተሳሳተ ወይም የተዛባ ይዘት ያልወጠው ሰርተፊኬት ሲሰጠው ነው።

3.7 የሚመለከተው የፈተና ማዕከል አንድ ግለሰብ ተገቢውን ክፍያ ሳይፈጸም/ሳትፈጽም ለምሳሌ በተጨባጭ ደረሰኝ ፈተናውን ለመፈተን ከሞከረ ከፈተና ሊያግደው ይችላል።

3.8 Im Falle der Verhängung einer Prüfungssperre gemäß §§ 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 11.11 und 11.12 ist die Teilnahme an Prüfungen während der festgelegten Sperrfrist ausgeschlossen. Dies gilt für sämtliche Prüfungszentren (vgl. § 2) sowie für das gesamte Prüfungsportfolio. Die Dauer der Sperrfrist wird vom zuständigen Prüfungszentrum unter Wahrung des Grundsatzes der Verhältnismäßigkeit festgelegt. In minder schweren Fällen beträgt die Sperrfrist drei Monate bis zu einem (1) Jahr. In schweren Fällen oder bei wiederholten Verstößen kann die Sperrfrist bis zu sechs (6) Jahre betragen. Die Sperrfrist beginnt mit dem Zeitpunkt, zu dem das zuständige Prüfungszentrum von den maßgeblichen Umständen Kenntnis erlangt.

3.9 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

§ 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltenden Regelungen (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Informationen zu den Anmeldeöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

3.8 የፈተና እግድ በሚከተሉት አንቀጾች 3.4, 3.5, 3.6, 3.7, 11.11 und 11.12 መሠረት ከተወሰነ ተፈታኝ የእግድ ጊዜው ሳያልቅ መፈትን አይችልም። እግዱ የጸና የሚሆነው በሁሉም የፈታና ማዕከላትና ለሁሉም የፈተና ዐይነቶች ነው። የእግዱን ጊዜ መጠን በሚመለከተው የፈተና ማዕከል ተመጣጣኝነትን መሠረት በማድረግ ይወሰናል። በከፊል ከባድ ለሆኑ ጥፋቶች ከሶስት ወራት እስከ አንድ (1) አመት ሊደርስ ይችላል። በተለይ ከፍተኛ ክብደት ያለው ጥፋት በፈጸመ ተፈታኝ ላይ እስከ ስድስት አመት (6) የሚቆይ እግድ ሊጣል ይችላል። እግዱ የሚጀምረው የሚመለከተው የፈተና ማዕከል ስለጥፋቱ ከወደቀበት ቀን ጀምሮ ነው።

3.9 ከዚህ በተጨማሪ ለጎተ ኢኒስቲትዩት ተጨማሪ ህገዊ መንገድ የመከተል መብቱ የተጠበቀ ነው።

አንቅጽ 4 ለፈተና መመዝገብ

4.1 ፈተናውን መፈትን የሚፈልጉ ለፈተናው ከመመዝገባቸው በፊት በፈተናው ማዕከል ወይም በኢንተርኔት ለፈተናው መሟላት የሚያስፈልገውን ቅድመ ሁኔታ፣ የፈተናው ሂደትና አፈጻጸም መመሪያችን፣ የፈተና ድንጋጌውን በማግኘት መረዳት እንዲችሉ ይደረጋል።

የፈተናው ሂደትና አፈጻጸም መመሪያዎችና የፈተና ድንጋጌው በመጨረሻ ይዘታቸው በኢንተርኔት እንዲገኙ ይደርጋል። ለፈተና በመመዝገብ ተሳታፊው/ዋ (አሳዳጊው/ዋ) የፈተናው ሂደትና አፈጻጸም መመሪያውንና የፈተና ድንጋጌውን (መግቢያ ገፅ 2ን ተመልከት) አንብቦ መረዳቱን/ቷንና መስማማቱ/ቷን በፊርማው/ዋ ያረጋግጣል/ ታረጋግጣለች።

4.2 ስለመዝገብ ዝርዝር መረጃ በመመዝገቢያ ቅጽ ላይና በኢንተርኔት የፈተና መግለጫ ገጽ ላይ ይገኛል። መመዝገቢያ ቅጹ በፈተና ማዕከሉና በኢንተርኔት ገጽ ላይ ይገኛል።

4.3 እድሜያቸው ላልደረሰ ተፈታኞች የወላጅ ወይም የህጋዊ አሳዳጊ ፍቃድ ያስፈልጋል።

4.4 የመዝገብው መንገዶች በፈተና ማዕከሉ ከተማቻቸው የመመዝገቢያ ቅጹን በፋክስ፣ በፖስታ ወይም በኢንተርኔት መላክ ይቻላል።

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

§ 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

4.5 ለምዝገባ፣ ለመዋዋልና ለመፈራረም የጎተ ኢኒስቲቲት አጠቃላይ የሥራ ደንቦች ጽኑ ይሆናሉ። በምዝገባ ጊዜም እነኝህን ደንቦች አንብቦ በፈርማ መስማማት ያስፈልጋል።

4.6 የፈተናው ምዝገባ በሌላ የጎተ ኢኒስቲቲት የፈተና አጋር ድርጅት የሚደረግ ከሆነ ከጎተ ኢኒስቲቲት አጠቃላይ የሥራ ደንቦች በተጨማሪ የዚሁ ማዕከል ደንቦች ጽኑ ይሆናሉ። ስለዚህም ማዕከሉ ለተመዝጋቢው ማሳወቅና ተመዝጋቢው በፈርማ መስማማቱን ማረጋገጥ አለበት።

4.7 የፈተና ሰዓት ለተፈታኞች ከፈተናው ቀን በግምት 5 ቀናት በፊት በጽሑፍ ይገለጻል።

4.8 ይህ መንገድ ከተዘጋጀ የፈተና ምዝገባ በ www.goethe.de ወይም በፈተና ማዕከሉ ድረ ገጽ መመዝገብ ይቻላል። ለምዝገባ፣ ለመዋዋልና ለመፈራረም የጎተ ኢኒስቲቲት አጠቃላይ የሥራ ደንቦች ጽኑ ይሆናሉ። በምዝገባ ጊዜም እነኝህን ደንቦች አንብቦ በፈርማ መስማማት ያስፈልጋል። (4.5 ተመልከት)

4.9 በግል በአካል ተገኝቶ መመዝገብ ከተቻለ ምዝገባው በዚህ መንገድ ይደረጋል። ለምዝገባ፣ ለመዋዋልና ለመፈራረም የጎተ ኢኒስቲቲት አጠቃላይ የሥራ ደንቦች ጽኑ ይሆናሉ። በምዝገባ ጊዜም እነኝህን ደንቦች አንብቦ በፈርማ መስማማት ያስፈልጋል። (4.5, 4.8 ተመልከት)

አንቀጽ 5 የፈተና ቀጠሮ

የፈተና ማዕከሉ የምዝገባና የፈተና ቦታና ጊዜ ይወስናል። በክፍል ሳይሆን በሙሉ ብቻ የሚወሰዱ ፈተናዎች የጽሑፍ እና የቃል ክፍሎች በደንቡ በ14 ቀናት ውስጥ ይካሄዳሉ። ወቅታዊ የሆነው የፈተናና የመመዝገቢያ የጊዜ ገደብ በመመዝገቢያ ቅጽ ላይና በኢንተርኔት ይገኛሉ።

አንቀጽ 6 የፈተና ክፍያና ክፍያን መመለስ

6.1 የፈተና ክፍያ በፈተና ማዕከሉ በተደነገገው የክፍያ ሥርዓት የመመዝገቢያ ቅጽ ወይም በኢንተርኔት በሚገኘው የፈተና ማብራሪያ ላይ ይፋ ይደረጋል። የፈተና ክፍያ ሳይደረግ ወይም ሳይጠናቀቅ ፈተና መፈተን አይቻልም።

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 19), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

6.2 አንድ ተፈታኝ ከፈተና ከታገደ የፈተና ክፍያ አይመለስም። (አንቀጽ 11 ን ተመልከት)

6.3 አንድ ለፈተና የተመዘገበ ግለሰብ ፈተናውን በህመም ምክንያት መፈተን ካልቻለ (አንቀጽ 12 ይመልከቱ) የፈተናው ክፍያ ለሚቀጥለው የፈተና ቀጠሮ ይታሰብላል። የፈተናው ማዕከል ከዚህ ክፍያ ላይ ለአስተዳደር ወጪ የሚቀነሰውን እስከ 25 በመቶ የተቆራጭ መጠን ይወስናል። የፈተና ተሳታፊው/ዋ በተቆረጠው የክፍያ መጠን ማዕከሉ ላይ ጉዳት እንዳልደረሰ ወይም የደረሰው የጉዳት መጠን ከቅጣቱ ያነሰ ነው ብሎ ማስረጃ በማቅረብ ይግባኝ ማለት ይችላል።

6.4 ይግባኙ ተቀባይነት ካገኘ (አንቀጽ 19 ይመልከቱ) ፈተናውን እንዳልተፈተነ ተቆጥሮ የፈተናው ክፍያ ለሚቀጥለው የፈተና ቀጠሮ ይያዝላል ወይም ሙሉ በሙሉ ይመለስላል።

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print-, Digital- und Online-Format) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

አንቀጽ 7 የፈተና ቁሳቁሶች

የፈተና ቁሳቁሶችን (በሕትመት እና በዲጂታል መልክ) መጠቀም የሚቻለው በፈተናው ጊዜና ቦታ እንዲሁም ጎተ ኢንስቲትዩት አዘጋጅቶ ባቀረበው መልኩ ብቻ ነው። የፈተናውን ፅሁፎች በይዘታቸውም ሆነ በቅደም ተከተላቸው መቀየር አይቻልም። ይህ የሚቻለው የቴክኒክ ስህተቶች ወይም ጉድለቶች ሲገኙ ብቻ ነው።

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 24) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

አንቀጽ 8 ስለፈተናው ገህድ አለመሆን

ፈተናዎቹ ለማይመለከተው ሰው ገህድ አይደሉም።

የጎተ ኢንስቲትዩት ወኪሎች ቀጠሮ ባይዙም (አንቀጽ 24ን ይመልከቱ) የፈተናውን አከናወን ትክክለኛነትና ጥራት ለማረጋገጥ የፈተናውን ሂደት መታዘብ ይችላሉ። ይሁን እንጂ የፈተናው ሂደት ላይ ጣልቃ እንዲገቡ አይፈቀድም። ይህን ዓይነቱ ጉብኝት እንደተከሰተ የፈተና አፈጻጸም ቃለ ጉባኤ ላይ ሰዓቱን በመጥቀስ ይጻፋል።

§ 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* (vgl. § 16) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen im Zusammenhang mit der Prüfung zu täuschen.

አንቀጽ 9 መታወቂያ የማሳየት ግዴታ

የፈተና ማዕከሉ የተፈታኞቹን ማንነት በማያሻማ መንገድ የማረጋገጥ ግዴታ አለበት፡፡ ተሳታፊዎቹ የጽሑፍና የቃል ፈተና ከመፈተናቸው በፊትና ካስፈለገም በየትኛው የፈተና ሰዓት ፎተግራፍ ያለበት ሕጋዊ መታወቂያ ማሳየት አለባቸው፡፡ የፈተናው ማዕከል ምን ዓይነት መታወቂያ እንደሚቀበል የመወሰንና የተሳታፊውን ማንነት ለማረጋገጥ ተጨማሪ እርምጃ የመውሰድ መብት አለው፡፡ የትኛው ሰነድ ተቀባይነት እንዳለው፣ ምን ዓይነት ሌሎች የተሳታፊውን ማንነት የማረጋገጫ እርምጃዎች መውሰድ እንዳለበት የፈተና ማዕከሉ ለተሳታፊው/ዋ ስለፈተና ተሳትፎው በሚወሰንበት ጊዜ እንዲያውቅ ይደረጋል፡፡ (አንቀጽ 3፣ 4ን ተመልከት)

አንቀጽ 10 የፈተና ቁጥጥር

ቁጥጥሩ ቢያንስ በአንድ/በአንዲት ብቃት ባለው/ባላት የፈተና ተቆጣጣሪ አመካከያነት ፈተናዎቹና የዕረፍት ጊዜያቸው በደንቡ መሠረት በትክክል መካሄዳቸውን ይቆጣጠራል/ትቆጣጠራለች፡፡ ተፈታኞቹ የፈተናውን ክፍል ለቀው መውጣት የሚፈቀድላቸው ለየብቻ ነው፡፡ ይህ መፈጸሙን ስለፈተናው አከናወን ሂደት በሚጻፈው የፈተና አፈጻጸም ቃለጉባኤ (አንቀጽ 16ን ተመልከት) ላይ ሰዓቱን በመጥቀስ ይጻፋል፡፡ ፈተናውን ከሰዓቱ አስቀድመው የሚያጠናቅቁ ተፈታኞች ከወጡ በኋላ ወደ ፈተናው ክፍል ለመመለስ አይፈቀድላቸውም፡፡

የፈተና ሂደት አስፈጻሚ፤

- የፈተና ሂደት በሚመለከት መረጃዎችን ይሰጣል/ትሰጣለች፡፡
- በተጨማሪም ተፈታኞቹ ራሳቸውን ችለው እንዲሁም በተፈቀዱ ቁሳቁሶች ብቻ መሥራታቸውን ያረጋግጣል/ታረጋግጣለች፡፡ (አንቀጽ 11ንም ተመልከት)
- በፈተናው ወቅት የፈተና ሂደት ነክ ጥያቄዎችን ብቻ መመለስ ይፈቀድላታል/ለታል፡፡
- ከፈተናው ይዘት ጋር የተያያዘ ትችትም ሆነ መልስ መስጠት አይፈቀድም፡፡

አንቀጽ 11 ከፈተና ተሳትፎ ስለመሰረዝ

11.1 የሚመለከተው የፈተና ማዕከል ከፈተናው ጋር በተያያዘ ተሳታፊው ለማጭበርበሩ በምክንያት የተደገፈ ጥርጣሬ ካለው ከፈተና ይሰርዘዋል/ዚታል፡፡

11.2 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, unerlaubte Hilfsmittel in den Vorbereitungs- oder Prüfungsraum mitzuführen. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten:

- Fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, eigenes Konzeptpapier der Prüfungsteilnehmenden o. Ä.).
- Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte. Hörgeräte zählen zu den unerlaubten technischen Hilfsmitteln, wenn diese nicht bei der Prüfungsanmeldung als spezifischer Bedarf angegeben werden (vgl. *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*).

11.3 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, deren Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

11.4 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, wenn der begründete Verdacht besteht, dass in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde. Eine fehlende Eigenleistung kann insbesondere vorliegen, wenn:

- im Prüfungsteil/Modul HÖREN Antworten markiert wurden, bevor der Text angehört wurde;
- im Prüfungsteil/Modul LESEN Antworten markiert wurden, bevor der Text gelesen wurde;
- im Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN Texte angefertigt wurden, welche ganz oder teilweise nicht dem vorhandenen Sprachniveau des/der Prüfungsteilnehmenden entsprechen, wie es sich aus dem Gesamtbild der Prüfung ergibt;
- bei mindestens zwei Prüfungsteilnehmenden ungewöhnliche Übereinstimmungen bei den abgegebenen Prüfungsantworten vorliegen;
- auswendig gelernte Prüfungsantworten und/oder Mustertexte verwendet werden.

11.5 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende von der Prüfung aus, welche im begründeten Verdacht stehen, Prüfungsmaterial zu entwenden oder Dritten zugänglich machen. Es genügt hier bereits der begründete Verdacht eines Versuchs.

11.2 የፈተናው ማዕከሉ ያልተፈቀዱ የድጋፍ ቁሳቁሶች የፈተና ዝግጅት ወይም የፈተና ክፍል ውስጥ ይዘው የገቡ ተፋታኞችን ከፈተናው ተሳትፎ ያግዳል።

ያልተፈቀዱ የድጋፍ ቁሳቁሶች የሚከተሉትን ይጨምራሉ፤

- በፈተናው ዝርዝር አፈጻጸም ውስጥ ያልተጠቀሱ የትምህርት ቁሳቁሶችና ወረቀቶች (ለምሳሌ እንደ መዝገበ ቃላት፣ የስዋሰው መለማመጃያና ቀድሞ መልስ የተጽፈባቸው ወረቀቶች) የመሳሰሉትን ይጨምራሉ
- የቴክኒክ ቅሳቁሶች ለምሳሌ እንደ የእጅ ስልክ፣ ስማርት ሰዓትና (smart watch) ሌሎች ለድምፅ መቅርጸያ የሚያገለግሉ ቁሳቁሶች ናቸው። የማዳመጫ መሳሪያዎች ከፈተና በፊት በማስረጃ የፈተና ማዕከሉ እንዲያውቅ ካልተደረጉ እንዳልተፈቀዱ የድጋፍ ቁሳቁሶች ይቆጠራሉ። (የፈተና ሂደት አፈጻጸም ደንቡ አባሪ ፣ የተለየ ፍላጎት ያላቸው ተፈታኞችን በሚመለከት የተዘረዘረውን ተመልከት)

11.3 የፈተናው ማዕከል ደርጊታቸው የፈተናውን ሂደት የሚረብሽ ተፈታኞችን ከፈተናው ያግዳል።

11.4 የፈተና ማዕከሉ ተፈታኞች እራሳቸውን ችለው እንዳልሰሩ ምክንያታዊ የሆነ ጥርጣሬ ካለው ከፈተና ሊያግዳቸው ይችላል። ራስን ችሎ አለመስራት በሚከተለው መንገድ ሊገልፅ ይችላል፡

- የማድመጥ ችሎታ መመዘኛው ሞጁል ወይም ክፍል ላይ ጥያቄው ሳይደመጥ መልሶቹን ማጥቆር
- የማንበብ ችሎታ መመዘኛው ሞጁል ወይም ክፍል ላይ ምንባቡ ከመንበቡ በፊት መልሶቹን ማጥቆር
- የመጻፍ ችሎታ መመዘኛው ሞጁል ወይም ክፍል ላይ ተጽፎ ያለቀ ጽሑፍ መገልበጥና ጽሑፉ ከተፈታኙ ደረጃ ወይም ከሚጠበቀው ደረጃ በላይ ሆኖ ሲገኝ
- ቢያንስ በሁለት የተፈታኞች መልስ መካከል ያልተለመደ መመሳሰል ሲገኝ
- በቃል የተያዙ (የተሸመደዱ) መልሶች ወይም ጽሑፎች ሲጠቀሙ ወይም ሲሰጡ

11.5 የሚመለከተው የፈተና ማዕከል የፈተና ወረቀት የሰረቁ ወይም ደብቀው የወሰዱ ወይም ለሦስተኛ ሰው ያስተላለፉ ተፈታኞችን ከፈተና ያግዳል። ለዚህ እርምጃ ደርጊቱን ለመሞከሩ ምክንያታዊ ጥርጣሬ ብቻ በቂ ነው።

11.6 Besteht der begründete Verdacht, dass Prüfungsteilnehmende im Zusammenhang mit der Prüfung über ihre Identität täuschen oder zu täuschen versuchen, so schließt das zuständige Prüfungszentrum diese sowie alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung aus.

11.7 Das zuständige Prüfungszentrum schließt Prüfungsteilnehmende, bei denen der begründete Verdacht besteht, dass sie oder ihnen nahestehende Personen zur Erlangung eines Zertifikats unrechtmäßige Zahlungen oder andere unzulässige Vorteile (z.B. Geschenke, Einladungen oder sonstige Vergünstigungen) angeboten, versprochen oder gewährt haben oder eine an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligte Person bedrohen, von der Prüfung aus.

11.8 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.9 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.10 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.8 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann das zuständige Prüfungszentrum eine Prüfungssperre verhängen.

11.12 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist das zuständige Prüfungszentrum berechtigt, die Prüfung als nicht bestanden zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Das zuständige Prüfungszentrum kann den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. Das zuständige Prüfungszentrum kann in Zweifelsfällen die Zentrale des Goethe-Instituts verständigen und um Entscheidung bitten. Das zuständige Prüfungszentrum kann weiterhin eine Prüfungssperre verhängen.

11.6 ተፈታኝ ስለማንነቱ ወይም ስለማንነቷ የተሳሳተ መረጃ ከሰጠ/ች ወይም ማንነቷ/ቱን በሚመለከት ለማጭበርበር ከሞከረ/ች ውይም የፈተና ማዕከሉ ምክንያታዊ ጥርጥሬ ካለው የማጭበርበር ሙከራውን ያደረገ/ችና በዚህ ድርጊት የተባበረ/ች ከፈተናው ይታገዳል/ትታገዳለች።

11.7 የሚመለከተው የፈተና ማዕከል አንድ የፈተና ተሳታፊ ወይም የተሳታፊው የቅርብ ሰው የፈተና ምስክር ወረቅት (ሰርተፊኬት) ለማግኘት ገንዘብ ለመክፈል ወይም ሌላ ጥቅም ለመስጠት (ስጦታ፣ ግብዣ ወይም ሌላ ጥቅም) የሞከረ፣ሀሳብ ያቀረበ፣ቃል የገባ ወይም የሰጠ አንዲሁም በዚህ ድርጊት በተዘዋዋሪ ወይም በቀጥታ የተባበረ፣ በፈተና ሂደቱ ተሳታፊ ፈታኝ ወይም ሌላ ግለሰብ ላይ ማስፈራሪያ የሰነዘረ ውይም የዛተ ከፈተናው ይታገዳል።

11.8 የፈተና ማዕከሉ ኅላፊ ከላይ የተዘረዘሩት ድንጋጌዎች መጠበቃቸውንና መፈጽማቸውን የመከታተልና የማስፈጸም መብት አለው። ድንጋጌዎቹን ጥሶ መገኘት ከፈተና ያሳግዳል።

11.9 አንድ ተፈታኝ ከፈተና ከታገደ የፈተና መልሱ አይታረምለትም።

11.10 ከአግድ ባለፈ የፈተና ማዕከሉ ሌሎች ህጋዊ መንገዶችን የመከተል መብቱ የተጠበቀ ነው።

11.11 አንድ ተፈታኝ በ 11.1 እስከ 11.8 በተጠቀሱት ምክንያቶች ከፈተና ከታገደ ፈተናውን ከመፈትን ለተወሰነ ጊዜ ሊያግደው ይችላል።

11.12 ፈተናው ካበቃ በውኃላ የፈትና ማዕከሉ ከ 11.1 እስከ 11.7 በተጥቀሱት ምክንያት ጥፋት መፈጸሙን ከደረሰበት ወይም ምክንያታዊ ጥርጣሬ ካለው ፈተናው እንዳልታለፈ ይቆጠራል። የፈተና ማዕከሉ የተሰጠ ሰርተፊኬት ካለ ሰርተፊኬቱን መልሶ ይወስዳል ወይም ከአገልግሎት ውጭ ያደርጋል። የፈተና ማዕከሉ ውሳኔውን ከመስጠቱ በፊት ባልጉዳዩን መስማት ይችላል። የፈተና ማዕከሉ አስፈላጊ ሆኖ ካገኘው ዋና መሥሪያ ቤቱን ያሳውቃል። አጥፊውን ከወደፊት ፈተናዎች ያግዳል።

§ 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als *nicht bestanden*.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Prüfungsgebühren gilt 6.2 und 6.3.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

14.1 Sofern eine Prüfung als bestanden bewertet wird, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden ein Zertifikat hierüber ausgestellt. Die Zertifikate werden in Papierform oder digital ausgestellt. Die Form der Ausstellung der Zertifikate hängt von den Gegebenheiten am Prüfungszentrum vor Ort ab. Es besteht hierbei kein Anspruch auf die Ausstellung eines Zertifikats in einer bestimmten Form. Für die Ausstellung eines Zertifikats in Papierform zusätzlich zur digitalen Ausstellung kann das zuständige Prüfungszentrum eine Verwaltungsgebühr erheben.

Die Gültigkeit von Goethe-Zertifikaten kann auf der Website www.goethe.de/verify überprüft werden.

14.2 Das Zertifikat in Papierform wird in einfacher Ausfertigung ausgestellt und ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben.

አንቀፅ 12 ከፈተናው መውጣት ወይም ፈተናውን ማቋረጥ

12.1 የአቤቱታ መብት አደተጠበቀ ሆኖ፣ የሚከተለው የጸና ይሆናል፡- ተፈታኝ ፈተናውን ላለመፈተን ከወሰነ ለፈተና የተከፈለ ገንዘብ አይመለስም። ዝርዝሩን የፈተና ማዕከሉ የክፍያ ውል ይደነግግዋል። ፈተናው ከተጀመረ በውኃላ የሚያቋረጥ/የምታቋርጥ ተፈታኝ ፈተናውን እንዳላለፈ/እንዳላለፈች ይቆጠራል።

12.2 ፈተናውን ሳይጀመሩ ወይም ከተጀመረ በውኃላ ካቋረጡ ለዚህም ህመም እንደምከንያት ከቀረበ ተፈታኝ የሐኪም ወረቀት ሳይዘገይ ማቅረብ አለበት/አለባት። ውላኔው በፈተና ማዕከሉ በኩል ከዋናው መሥሪያ ቤት ጋር በመመካከር ይሰጥል።

12.3 የፈተና ክፍያ መመለስን በሚመለከት በ6.2 እና 6.3 ላይ የሰፋረው የጸና ይሆናል።

አንቀጽ 13 የፈተና ውጤት ማስታወቅ

የፈተና ውጤት ፈተናው በተወሰደበት የፈተና ማዕከል በኩል ለተፈታኝ ይፋ ይደረጋል። የፈተናውን ውጤት ገሃድ ከመደረጉ በፊት በተናጥል ማሳወቅ አይቻልም።

አንቀፅ 14 የምስክር ወረቀት አሰጣጥ

14.1 ፈተናው ታርሞ እንደታለፈ ከተረጋገጠ በውኃላ የምስክር ወረቀት ይሰጣል። የምስክር ወረቀቱ በወርቀት ወይም በዲጂታል ይሰጣል። የምስክር ወረቀቱ አሰጣጥ እንደፈተና ማዕከሉ ሁኔታ ሊለያይ ይችላል። ተፈታኝ ከሁለቱ በአንዱ መልክ ምስክር ወረቀት እንዲሰጠው የመምረጥ መብት የለውም። በዲጂታል መልክ የምስክር ወረቀቱ ከተሰጠ በውኃላ በተጨማሪ በወረቀት መልክ እንዲሰጥ ከተጠየቀ የፈተና ማዕከሉ የአገልግሎት ክፍያ መጠየቅ ይችላል። የጎተ ኢንስቲትዩት የምስክር ወረቀቶችን ትክክለኛነት ለማረጋገጥ www.goethe.de/verify ይጎብኙ።

14.2 በወርቀት መልክ የሚሰጠው ምስክር ወረቀት በቀላል መንገድ ታትሞ በፈተና ጎሳውና በአንድ ፈታኝ ይፈረምበታል።

14.3 Digitale Zertifikate werden den Prüfungsteilnehmenden als PDF-Datei zur Verfügung gestellt.

14.4 Im Falle des Zeugnisverlusts kann durch das Prüfungszentrum, bei dem sich die Teilnehmenden für die Prüfung angemeldet haben, innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig.

14.5 Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

14.6 Prüfungsteilnehmende, die unten stehende nicht-modulare Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten jeweils ein Gesamtzeugnis, welches die Ergebnisse von allen vier Prüfungsteilen ausweist:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2

14.7.1 Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e).

14.7.2 Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein Gesamtzeugnis, das alle vier Module ausweist.

14.7.3 Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

14.3 የዲጂታል ምስክር ወረቀቱ በፒ.ዲ.ፌ.ኤፍ መልክ ለተፈታኝ ይሰጣል።

14.4 ዋናው የምስክር ወረቀት በሚጠፋበት ጊዜ ተፈታኝ ፈተናውን በወሰደበት የፈተና ማዕከል ቀርቦ ሲያመለከትና ፈተናው ከተወሰደ 10 አመት ካላለፈው የፈተና ማዕከሉ ተለዋጭ የምስክር ወረቀት ይሰጠዋል። ለዚህም አገልግሎት ክፍያ ይጠይቃል።

14.5 የፈተናው ውጤቶች በነጥብና በደረጃ ይመዘገባሉ ። ፈተና ላላለፈ/ላላለፈች ተሳታፊ የፈተና ማዕከሉ ፈተናውን እንደገና ስለሚወስድበት ሁኔታ ምክር ይሰጣል። ተሳታፊው/ተሳታፊዋ ፈተና ካላለፈ/ካላለፈችና የተሳትፎ ወረቀት ከጠየቀ/ከጠየቀች የፈተናው ውጤት ነጥቦች ተጠቅሰው የተሳትፎ ወረቀት ይሰጠዋል/ይሰጣታል።

14.6 በክፍል ተለይተው የሚይዙ ፈተናዎች (ሞዱላር ያልሆኑ) ከዚህ በታች በተዘረዘሩት ፈተናዎች አራቱንም የፈተና ክፍሎች የተፈተነና ያለፈ የፈተናውን ክፍሎች ውጤት የሚገልፅ አንድ የፈተና ማስረጃ ያገኛል፡-

- ንተ ስርተፊካት A1: ፊት ኢን ዶች 1
- ንተ ስርተፊካት A1: ሽታርት ዶች 1
- ንተ ስርተፊካት A2: ፊት ኢን ዶች
- ንተ ስርተፊካት A2

14.7.1 በክፍል ተለይተው የሚይዙ ፈተናዎች (ሞዱላር ፈተናዎች)

ተፈታኞች አንዱን ወይም ሁሉንም የፈተና ክፍሎች መፈተን የሚችሏቸው ፈተናዎች

- ንተ ስርተፊካት B1
- ንተ ስርተፊካት B2
- ንተ ስርተፊካት C1
- ንተ ስርተፊካት C2: ትልቁ የጀርመን ቋንቋ ዲፕሎማ

እነዚህን ፈተናዎች በክፍል ወይም በሙሉ ላልፈ ተፈታኝ ላልፈው ክፍል/ ክፍሎች (ሞዱሎች) የምስክር ወረቀት ያገኛል።

14.7.2 ሁሉንም የፈተናውን ክፍሎች በአንድ የፈተና ቀጠሮ እና የፈተና ማዕከል ተፈትነው ያለፉ ተፈታኞች ሁሉንም የፈተናውን ክፍሎች ማለፋቸውን የሚገልጽ አንድ ስርተፊካት የማግኘት መብት አላቸው።

14.7.3 ከተወሰነ ጊዜ በውኃላ አንድ ወይም ከአንድ በላይ የፈተና ሞዱሎች ተፈትኖ ያለፈ በፊት ካለፈው ጋር ይቀናጃሉ።

14.7.4 Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module innerhalb eines Jahres

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

14.7.5 Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

14.7.6 An Goethe-Zentren und bei Prüfungskooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

14.7.7 Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

14.8 Zertifikate, die von dem zuständigen Prüfungszentrum oder der Zentrale des Goethe-Instituts als gefälscht oder inhaltlich unrichtig bewertet werden, sind ungültig.

14.9 Sofern eine Prüfung zu einem Zeitpunkt abgelegt wurde, zu dem eine Prüfungssperre bestand, wird diese als nicht bestanden bewertet. Falls aufgrund einer solchen Prüfung ein Zertifikat ausgestellt wurde, ist dieses ungültig. Eine Rückerstattung der Prüfungsgebühren erfolgt in diesem Fall nur dann, wenn die Anmeldedaten mit den Angaben im Ausweisdokument übereinstimmen.

14.10 Sofern im Zusammenhang mit rechtswidriger Prüfungsmanipulation, insbesondere durch in den Prüfungsprozess involvierte Personen, Prüfungsunterlagen abhandeln, kann das zuständige Prüfungszentrum die aufgrund dieser Prüfungen erteilten Zertifikate für ungültig erklären. Sofern keine Anhaltspunkte vorliegen, dass die betroffenen Prüfungsteilnehmenden in die Prüfungsmanipulation eingebunden sind, ist diesen eine kostenfreie Wiederholungsprüfung anzubieten.

14.7.4 የፈተና ማዕከሉ አሠራር ከፈቀደ በተፈታኝ ጥያቄ ተፋታኝ አንድ ጠቅላላ የምስክር ወረቀት ማግኘት ይችላል። በአንዱ ጠቅላላ የምስክር ወረቀት ላይ በአንድ አመት ውስጥ በአንድ የፈተና ማዕከል የተገኘው ውጤት ይዘረዘራል። ጠቅላላ የምስክር ወረቀት ላይ በአንድ አመት ውስጥ የታልፉት አራቱም የፈተና ውጤቶች ይሰፍራሉ።

- በአውሮፓ ውስጥ በሚገኙ ጎተ ኢንስቲትዩት የተወሰዱ ፈተናዎች
- በሌሎች አገሮች የሚገኙ ጎተ ኢንስቲትዩት ሆነው ነገር ግን በአንድ ኢንስቲትዩት ስር የተመዘገቡ ብቻ አንድ ላይ ይሰጣሉ።

14.7.5 በተለያዩ ኢንስቲትዩት የተወሰዱ ፈተናዎች የሚዘጋጁ አጠቃላይ ምስክር ወረቀት ቢያንስ አንዱን ሞጁል ያለፍበት ኢንስቲትዩት ውስጥ መሆን ይኖርበታል።

14.7.6 በጎተ ማዕከላት እንዲሁም የፈተና ጎተብብር ባላቸው ድርጅቶች ወስጥ በአንድ አመት ውስጥ አራቱን ሞጁል በአንድ የፈተና ማዕከል ከታለፈ ወጥ የሆነ አንድ ጠቅላላ ምስክር ወረቀት መስጠት ይቻላል።

14.7.7 የፈተና ጣቢያዎቹ የፈተና ክፍያውን አስከ 25 ከመቶ የሚደርስ አስተዳደራዊ ክፍያ ለሚዘጋጀው ጠቅላላ ምስክር ወረቀት ማስከፈል ይችላሉ።

14.8 በሚመለከተው የፈተና ማዕከል ወይም በዋና የጎተ ኢንስቲትዩት መሥሪያ ቤት እንደተጫበረበረ ወይም የተሳሳተ መረጃ ይዟል ተብሎ የታመነበት ምስክር ወረቀት ውድቅ ነው።

14.9 የፈተና እግድ ተጥሎበት የተወሰደ ፈተና እንዳልታለፈ ይቆጠራል። በዚህ አይነት ፈተና ተወስዶ ምስክር ወረቀት ከተሰጠ ምስክር ወረቀቱ ውድቅ ነው። በዚህ ጊዜ የፈተና ክፍያ ሊመለስ የሚችለው ተፈታኝ የተመዘገበበት መረጃ ከህጋዊ መታወቂያው ጋር ሲመሳሰል ብቻ ነው።

14.10 ህገወጥ የሆነ የፈተና ሰንድ ከተቀየረ፣ በተለይ የፈተና ሂደቱ ውስጥ የተሳተፉ ግለሰቦች በዚህ ድርጊት ከተሳተፉ ሰንዶች ከጠፉ የሚመለከተው የፈተና ማዕከል በዚህ ፈተና የተሰጠን ምስክር ወረቀት ውድቅ ያደርገዋል። ተፈታኝ በዚህ የሰንድ ማጫበርብር ድርጊት ለመሳተፉ ፍንጭ ካልተገኘ ተፈታኝ ፈተናውን ያለከፍያ እንዲደግም ይደረጋል።

14.11 Bei fehlerhaften persönlichen Angaben auf dem Zertifikat, muss der/die Prüfungsteilnehmende dies unverzüglich nach Aushändigung dem Prüfungszentrum mitteilen. Nach Vorlage eines gültigen Ausweisdokuments wird ein neues Zertifikat mit den korrigierten Personendaten ausgestellt. Das fehlerhafte Zertifikat wird somit ungültig. Fehlerhafte Zertifikate in Papierform müssen dem zuständigen Prüfungszentrum zurückgegeben werden. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Neuausstellung. Das Recht auf unentgeltliche Berichtigung von personenbezogenen Daten und Auskunft nach der DSGVO kann unabhängig davon ausgeübt werden (vgl. Datenschutzhinweise auf www.goethe.de unter dem Menüpunkt „Datenschutz“).

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in 14.6 und 14.7.1 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in 14.7.1 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.7 sowie 11.11 und 11.12.

§ 16 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

14.11 በምስክር ወረቀቱ ላይ ያሉት መረጃዎች ስህተት ካለባቸው፣ ተፈታኙ ሳይዘገይ የፈተና ማዕከሉን ማሳወቅ አለባቸው። ህጋዊ የሆነ መታወቂያ በማቅረብ ስህተቱ ታርሞ አዲስ ምስክር ወረቀት ይሰጣል። ስህተት ያለበት ምስክር ወረቀት ውድቅ ይሆናል። ስህተት ያልበት በወረቀት የተሰጠ ምስክር ወረቀት ለፈተና ማዕከሉ መመለስ አለበት። አዲስ ለማሰራረው የምስክር ወረቀት የፈተና ማዕከሉ እስከ የፈተና ክፍያውን 25 በመቶ የሚደርስ የአገልግሎት ክፍያ ይጠይቃል። ያለክፍያ የግል መረጃን ማስተካከልን በሚመለከት በአጠቃላይ የመረጃ ጥበቃ መመሪያ (DSGVO) መሰረት የተደነገገው የጸና ይሆናል። (የመረጃ ጥበቃን በሚመለከት በwww.goethe.de ድረ-ገጽ „Datenschutz“ በሚለው ስር የፀረዘረውን ተማልኩት)

አንቀጽ 15 ፈተናውን መድገም

በ 14.6 እና 14.7.1 የተጠቀሱ ፈተናዎችን አንድ ተሳታፊ የፈለገውን ጊዜ ያህል ደጋግሞ ሊፈተን ይችላል። 14.7.1 የተጠቀሱ ፈተናዎች አንድ ላይ ከመውሰድ በተጨማሪ አንድ የፈተናውን ክፍል (ምጽል) ብቻ ያለገደብ ደጋግሞ መውሰድ ይቻላል።

ፈተናዎችን መድገም የሚቻልበትን የጊዜ ገደብ የፈተና ማዕከሉ መወሰን ይችላል። የፈተናው ጊዜ በተወሰነ ቀጠሮ እንዲሆን የመጠየቅ ሕጋዊ መብት የለም። (አንቀጽ 3.3 እስከ 3.7 እና 11.11 እና 11.12ን ይመልከቱ)

አንቀጽ 16 የፈተናው ሂደት ቃለ-ጉባኤ

ስለፈተናው ሂደት ቃለ-ጉባኤ ይጻፋል(በወረቀት ላይ ወይም ዲጂታል)። እዚያ ውስጥ የፈተና ዝርዝር መረጃ (የተፈታኞች ዝርዝር፣ የፈተናው ማዕከል፣ የፈተናው ቀን፣) የፈተናው ሰዓት እንዲሁም በፈተናው ጊዜ ልዩ ክስተቶች ከነበሩ ይመዘገባሉ።

§ 17 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen. Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche. In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 18 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig gemäß den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen und Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (nicht entfernbare Kugelschreiber, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Die Markierungen müssen den Vorgaben auf dem *Antwortbogen* entsprechen und die handschriftlich verfassten Texte müssen lesbar sein.

§ 19 Einsprüche

19.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

19.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

አንቀጽ 17 አድሎ

አንድ ፈታኝ/አንዲት ፈታኝ ያደላል/ታዳላለች የሚል ጥርጣሬ ተሳታፊ ካለው ወይም ተሳታፊዎች ካላቸው አቤቱታ ማቅረብ የሚችሉት የቃል ፈተናው ከመጀመሩ በፊት ብቻ ነው። ስለፈታኙ/ስለፈታኝዋ ተሳትፎ የፈተናው ኃላፊ አስፈላጊውን ውሳኔ ይወስናል/ትወስናለች። በቃል ፈተና ወቅት ቢያንስ አንድ ፈታኝ ከተፋታኞች ወስጥ ቢያንስ አንዱን/አንዷን ተፈታኙ/ኗ በመጨረሻ የተሳተፈችበትን/የተሳተፈበትን ኮርስ ያላስተማረ/ች መሆን አለበት። ከዚህ ያፈንገጠ አሰራር የዋና መስሪያ ቤቱ ልዩ ፍቃድ ያስፈልገዋል።

አንቀጽ 18 እርማት

ፈተናዎች በሁለት ፈታኞች/አራሚዎች ለየብቻ የፈተና ሂደትና አፈጻጸም መመሪያ ውስጥ በተዘረዘረው መንገድ ይታረማሉ። የጽሑፍ ፈተናው የሚታረመው በተፈቀዱ የመጻፍያ መሣሪያዎች ብቻ ምልክት የተደረገባቸው የፈተና መልሶች ናቸው (መልሰው በላፒስ መጥፋት የማይችሉ በጥቁር ወይም ሰማያዊ ቀለም አስከራብቶ፣በዕር)። ምልክቶቹ በመልስ መስጫው ወረቀት ላይ በተደነገገው መሠረት መደረግ አለባቸው። የአጅ ጽሑፎች መነበብ የሚችሉ መሆን አለባቸው።

አንቀጽ 19 የተቃውሞ ይግባኝ

19.1 ተፈታኞች የፈተናውን ውጤት ከተቃወሙ ውጤቱ በታወቀ በ2 ሳምንት ጊዜ ውስጥ አቤቱታውን በጽሑፍ ፈተናው ለተካሄደበት ማዕከል የፈተና ኃላፊ ማቅረብ አለባቸው። አቤቱታው በቂ ምክንያትና አግባብ የሌለው ከሆነ የፈተናው ኃላፊ ውድቅ ሊያደርገው ይችላል። የተሰጠው ነጥብ ዝቅተኛ መሆኑን ብቻ እንደምክንያት ማቅረብ ተቀባይነት የለውም።

19.2 አቤቱታው አግባብ ያለው መሆኑን ወይም አለመሆኑን የፈተናው ኃላፊ ይወስናል/ትወስናለች። አጠራጣሪ የሆኑ ጉዳዮች ካሉ በፈተናው ኃላፊ በኩል ለጎተ ኢኒስቲቲት ዋና መስሪያ ቤት ይቀርቡና ይወስናሉ። የእርማት ውሳኔ የመጨረሻ እና ይግባኝ የማይባልበት ነው።

19.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

19.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

§ 20 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Antworten und Bewertung nehmen. Diese Einsichtnahme ist nur innerhalb von drei Monaten nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse möglich. Die Prüfungsaufgaben und Musterlösungen werden nicht gezeigt. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

Es besteht kein Anspruch auf Übersendung der Prüfungsunterlagen. Die darin enthaltenen Informationen unterliegen zum Schutz vor unberechtigter Verbreitung der Geheimhaltung.

§ 21 Verschwiegenheit

Die für das Prüfungszentrum an der Prüfung beteiligten Personen bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen. Ausgenommen hiervon sind Auskunftspflichten aufgrund zwingend anwendbaren Rechts.

§ 22 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

19.3 ስለፈተናው አከናወን ሂደት ቅሬታ ካለ ፈተናው ከተካሄደ በውኃላ ውዲያውኑ ፈተና የተወሰደበት ማዕከል የሚገኘው የፈተና ኃላፊ ዘንድ ቅሬታን በጽሑፍ ማቅረብ ይገባል። የፈተናው ኃላፊ፣ የሚመለከታቸውን ጠርቶ ከአነጋገረ/ች በኋላ ስለጉዳዩ ወስኖ/ወስና ማስታወሻ ፅፎ/ፅፋ በማህደር ያስቀምጣል/ታስቀምጣለች። ጉዳዩ አሻሚ ሲሆን የንተ ኢንስቲቲዩት ዋና መሥሪያ ቤት ይወስናል።

19.4 ቅሬታው ተቀባይነት ካገኘ የፈተናውን ክፍያ በሚመለከት በ6.4 መሠረት ተግባራዊ ይሆናል። ተሳታፊው እንደምርጫው ገንዘቡ ይመለስልታል ወይም የሚቀጥለውን ፈተና በነጻ ይፈተናል።

አንቀጽ 20 የፈተና ውጤት ስለማየት

ተፈታኙ ፈተናውን ለማየት ካመለከተ/ች ጠቅላላው ፈተና ከተጠናቀቀ በኋላ የታረመ የፈተና መልሳቸውን ማየት ይችላል/ችላሉ። የፈተና ወረቀት ማየት የሚቻለው ፈተናው በተካሄደ በሦስት ወር ውስጥ ብቻ ነው። ለአቅመ አዳም/ሐዋን ካልደረሰ/ች ህጋዊ ወኪል በተገኘበት ብቻ የፈተና ወረቀታቸውን ማየት ይችላሉ። የፈተና ወረቀቶች እንዲላኩለት/እንዲላኩላት መጠየቅ አይቻላም። በፈተና ሰነዶች ውስጥ ያለው ይዘት ያለፍቃድ እንዳይሰፋፋ በሚሰጠር መያዝ አለበት።

አንቀጽ 21 አለመናገር

በፈተናው ማዕከሉ የፈተና አፈጻጸም ሂደት ላይ የተሳተፉ የፈተናውን ሂደትና ውጤት በምስጢር ይጠብቃሉ፤ እሥራተኛ ወገንም አይገልጹም። መረጃ የመስጠት ሕጋዊ ግዴታ ሲኖር የዚህ አንቀጽ ክልከላ ይነሳል።

አንቀጽ 22 ሚስጢር ስልመጠበቅ

ሁሉም የፈተና ወረቀቶችና መረጃዎች በምስጢር መያዝ አለባቸው። በሚሰጠር የመጠበቅ ግዴታ ምክንያት በተቆለፈ ቦታ መቀመጥ አለባቸው።

§ 23 Urheberrecht

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

§ 24 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 25 Anwendbares Recht

Die *Prüfungsordnung* unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Zwingende Schutzvorschriften des Rechts des Staates, in dem der/die Vertragspartner/-in, der/die Verbraucher/-in ist, seinen/ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat, bleiben anwendbar.

§ 26 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2025 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach diesem Zeitpunkt stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

አንቀጽ 23 የባለቤትነት መብት

ሁሉም የፈተና ወረቀቶች፣ መረጃዎችና ቁሳቁሶች የዲጅታል ፈተናዎች በሕጋዊ ባለቤትነት መብት ስር የተጠበቁ ስለሆኑ፣ ለፈተናው ብቻ ሥራ ላይ ይውላሉ። ማባዛት፣ ማከፋፈል፣ አንዲሁም በገሀድ ማሰራጨት አይፈቀድም። ይሄን መጣስ በሕግ ይስጠይቃል።

አንቀጽ 24 ስለጥራት ጥበቃ

የፈተናውን አከናውን ሂደት ከፍተኛ የጥራት ደረጃ ለመጠበቅ የፅሁፍና የቃል ፈተናዎችን በየጊዜው በመቆጣጠር እንዲሁም ሂደቱን በአካል በመታዘብና የፈተና ወረቀቶችንና ማህደሮችን በመመርመር ይረጋገጣል። የፈተናው ተሳታፊ በዚህ መስማማቱን ይገልጻል። (አንቀጽ 11ን ይመልከቱ)።

አንቀጽ 25 የሕግ ተፈጻሚነት

ይህ የፈተና ድንጋጌ በጀርመን ፌዴራል ሪፐብሊክ ሕግ ስር ነው። እንዲሁም ፈተናው የሚፈጽምባቸውና ተፈታኞች የሚገኙባቸው አገር ሕግ ጥበቃ ስር ነው።

አንቀጽ 26 የመደምደሚያና የጽና ስልመሆን

ይህ ድንጋጌ በሴፕቴምበር 1 2025 ጀምሮ የጽና ይሆናል። ከዚህ ጊዜ ጀምሮ ፈተና ለተፈትኑ ሁሉ የጽና ይሆናል።

በትርጉም ምክንያት ለሚነሱ አለመግባባቶች አከራካሪ ለሆነው ክፍል የጀርመንኛው ጽሑፍ ወሳኝ ነው።

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zu digitalen Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital am Prüfungszentrum abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

Abweichend zu § 18:

Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

አባሪ

የዲጂታል ፈተናዎችን በሚመለከት ተጨማሪ ድንጋጌዎች

ፈተናው በፈተና ማዕከሉ በዲጂታል መልክ ከተሰጠ የሚከተለው የጸና ይሆናል፡

ከአንቀጽ 18 በማፈንገጠ

በዲጂታል ፈተናዎች የፈተና ጥያቄዎች በፈተናው መፈተኝ ሶፍትዌር ላይ ማንበብና ማዳማጥ ክፍሎች ቀድሞ በታጫኑ መልሶች አማካኝነት በግብረሰብ ይታረማሉ። በጽሑፉ ክፍል የሚታረመው ለጽሑፍ በተወሰነው ቦታ የተጻፈው ብቻ ነው።

Zusätzliche Regelungen zu Online-Deutschprüfungen

Wird die Prüfung online abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

1. Zusätzlich zu § 3:

Vor der Anmeldung für Online-Deutschprüfungen ist die Durchführung eines Technik-Checks über den Link: <https://go.proctoru.com/testitout> obligatorisch. Beim Buchungsprozess muss die Durchführung des Technik-Checks bestätigt werden. Details zu den technischen Voraussetzungen finden sich im Anhang der *Durchführungsbestimmungen*.

2. Zusätzlich zu § 4:

Bei Online-Deutschprüfungen wählen die Prüfungsteilnehmenden die für sie passende Uhrzeit direkt bei der Buchung aus. In Ländern mit mehreren Zeitzonen müssen die schriftliche und mündliche Online-Deutschprüfung in der gleichen Zeitzone gebucht werden.

3. Abweichend von § 4

Die Anmeldung von Minderjährigen für Online-Deutschprüfungen ist nicht erlaubt.

4. Zusätzlich zu § 6:

Erfolgt bei Online-Deutschprüfungen ein Prüfungsausschluss aufgrund der *Prüfungsordnung*, § 11 sowie der zusätzlichen Regelungen im Anhang, wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

Widerruft ein/-e Teilnehmende/-r eine zur Prüfungsdurchführung oder zur Sicherstellung der Prüfungssicherheit erforderliche Einwilligung, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren.

በብዩን መረብ ለሚሰጡ ፈተናዎች ተጨማሪ ድንጋጌ

ፈተናው በብዩን መረብ የሚወሰድ ከሆነ የሚከተለው የጸና ይሆናል፡

1. ለአንቀጽ 3 በተጨማሪ

የብዩን መረብ ፈተናው ከመጀመሩ በፊት የቴክኒክ ሙከራ በሚከተለው ማስፈንጠሪያ ማድረግ ግዴታ ነው፡ <https://go.proctoru.com/testitout>፡፡ ፈተና ሲገዛ የቴክኒክ ሙከራው መደረጉን በተፈታኝ መረጋገጥ አለበት፡፡ መሟላት ስላለባቸው የቴክኒክ ቅድመ ሁኔታዎች በፈተና ሂደትና አፈጻጸም ላይ በዝርዝር ይገለጻል፡፡

2. ለአንቀጽ 4 በተጨማሪ

በብዩን መረብ ፈተና ተሳታፊዎች በምዝገባ ጊዜ ፈተናውን ለመውሰድ የሚመቻቸውን ጊዜ ያሳውቃሉ፡፡ የሰዓት ልዩነት ያለባቸው አገሮች ውስጥ ተሳታፊዎች ለጽሑፍና ለቃል ፈተና በተመሳሳይ ሰዓት መመዝገብ ይኖርባቸዋል፡፡

3. ከአንቀጽ 4 ባፈገጠ

ለአቅመ አዳም/ሔዋን ያልደረሱ ገለሰቦች መምዝገብ አይችሉም፡፡

4. ለአንቀጽ 6 በተጨማሪ

በብዩንመረብ በሚካሄድ ፈተና በአንቀጽ 11 እና በተጨማሪ ድንጋጌዎች በአባሪ በተዘረዘሩት ምክንያቶች እንደ ተፈታኝ ከፈተና ከታገደ/ች ለፈተና የትከፈለ ክፍያ አይመለስም፡፡

አንድ ተፈታኝ ለፈተናው አፈጻጸም እና ለፈተናው ደህንነት የሰጠውን/የሰጠችውን ስምምነት ካነሳ/ካነሳች ለፈተና የተከፈለ ክፍያ መልሶ ለማግኘት መብት የለውም/የላትም፡፡

5. Zusätzlich zu § 8:

Bei Online-Deutschprüfungen sind Vertreter*innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts zudem berechtigt, die Aufzeichnungen einzusehen.

6. Zusätzlich zu § 11:

Bei Online-Deutschprüfungen führen insbesondere folgende, jedoch nicht abschließend aufgelistete Szenarien zum Ausschluss von der Prüfung.

- Verwendung von technischen Geräten und Anwendungen, die nicht zu den technischen Voraussetzungen gehören (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- Abschaltung oder Ausfall von Webcam, Lautsprecher oder Mikrofon während der Prüfungsdurchführung
- Prüfungsbedingungen sind nicht adäquat (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*): z.B. Prüfungsraum ist nicht ordnungsgemäß aufgeräumt
- eine Person/ein Haustier betritt den Prüfungsraum
- der/die Prüfungsteilnehmende verlässt den Raum ohne Absprache
- Prüfungsteilnehmende befolgen die Aufforderungen der Prüfungsaufsicht bzw. der Prüfenden nicht
- der/die Prüfungsteilnehmende ist während der Prüfung nicht ausreichend erkennbar (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- der/die Prüfungsteilnehmende hat unerlaubte Hilfsmittel versteckt (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*).

7. Abweichend zu § 18:

Bei Online-Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

8. Abweichend zu § 24

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung durch Einsichtnahme in die Aufzeichnungen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

5. ለአንቀጽ 8 በተጨማሪ

የጎተ ኢንስቲትዩት ወኪሎች በበየመረብ የተካሄደ ፈተና ቅጂን የመመልከት መብት አላቸው።

6. ለአንቀጽ 11: በተጨማሪ

በበየ መረብ ለሚሰጡ ፈታናዎች ከዚህ በታች የተዘረዘሩ ድርጊቶች ከፈተና ይሳግዳሉ። ይህ ዝርዝር የመጭረሻውና ሚሉ አይደለም

- መሟላት ያለባቸው የቴክኒክ ማሳሪያዎችና መተግበሪያዎች ውስጥ ያልተካተቱ የቴክኒክ መሣሪያዎችና መተግበሪያዎች ሲጠቀሙ (የፈተና ሂደትና አፈጻጸም ድንጋጌዎችን አባሪ ተመልከት)
- የዌብ ካሜራውን የድምጽ ማተሚያውን ወይም ማይክሮፎኑን ማጥፋት ወይም ለተወሰነ ጊዜ ሲቋርጥ
- ለፈተና መሟላት ያለባቸው ቅድመ ሁኔታዎች በቂ ሳይሆኑ (የፈተና ሂደትና አፈጻጸም ድንጋጌዎችን አባሪ ተመልከት) ለምሳሌ ፈተና የሚካሄድበት ክፍል ለፈተና ሳይስተካከል ወይም ሳይዘጋጅ
- አንድ ግለሰብ ወይም የቤት እንስሳ በፈተናው ጊዜ ክፍል ውስጥ ሲገባ
- ያለፍቅድ ተፈታኝ ክፍሉን ለቆ ሲወጣ/ስትወጣ
- የፈተና ተሳታፊው/ዋ የፈታኝን ትዕዛዝ ሳያከብር/ሳታከብር
- ተፈታኝ በፈተናው ወቅት በትክክል ሊታይ/ልትታይ ሳይቻል (የፈተና ሂደትና አፈጻጸም ድንጋጌዎችን አባሪ ተመልከት)
- ተፈታኝ ያልተፈቀደ የድጋፍ ቀሳቁስ ከደበቀ (የፈተና ሂደትና አፈጻጸም ድንጋጌዎችን አባሪ ተመልከት)

7. ከአንቀጽ 18 ባፈነገጠ

በበየ መረብ ፈተናዎች የሚታርመው መለስ ለመልስ መስጫ በተወሰነው ቦታ የተቀመጠው ብቻ ነው። በጽሑፍ ክፍል ወይም ሞጁል የሚታረመው ጽሑፍ ለዚህ በተዘጋጀው ቦታ የተጻፈው ብቻ ነው።

8. ከአንቀጽ 24 ባፈነገጠ

የፈተና አፈጻጸም ሂደት ጥራት ላመጠበቅና ለመቆጣጠር የጽሑፍና የቃል ፈተናዎችን ቅጂ ይታያል። ለዚህም የፈታና ተሳታፊው/ዋ መሳማማቱን ይገልጻል/ትገልጻለች